

351 1 3946009

Tradução não-oficial

EMIL CONSTANTINESCU  
O PRESIDENTE DA ROMÉLIA  
A TODOS QUE RECEBERÃO O PRESENTE  
DOCUMENTO,  
CUMPRIMENTOS.

TENDO EM VISTA QUE:

O Tratado da Carta da Energia e o Protocolo sobre a eficiência energética e aspectos relacionados ao meio ambiente foram feitos em Lisboa, o 17 de Dezembro de 1994 e

O Parlamento da Roménia ratificou o Tratado e o seu Protocolo pela Lei n.º 14 de 3 de Fevereiro de 1997;

AGORA, POR CONSEQUÊNCIA, Eu, Emil Constantinescu, o Presidente da Roménia, em virtude dos poderes autorgados pela Constituição, depois de ver e examinar os Acordos acima referidos, declaro que as regulamentações dos mesmos serão respeitadas.

POR ISSO é que assinei em nome próprio este Instrumento de Ratificação e dispus para se aplicar no mesmo o Selo da Roménia.

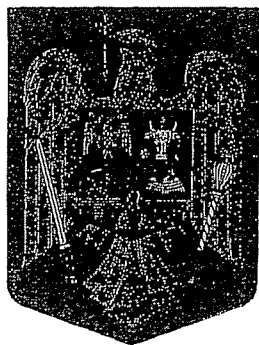
Feito em Bucareste, o 10 de Março de 1997.

O Presidente da Roménia

O Ministro de Estado,  
Ministro do Negócios Estrangeiros

N.º 429

351 1 3946009



**EMIL CONSTANTINESCU**

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

**TUTUROR CELOR CĂRORA PREZENTUL  
LE VA FI REMIS,  
SALUTĂRI:**

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ:**

**Tratatul Cartei Energiei și Protocolul Cartei Energiei privind  
eficiența energetică și aspecte legate de mediu au fost încheiate  
la Lisabona, la 17 decembrie 1994 și**

351 1 3946009

2

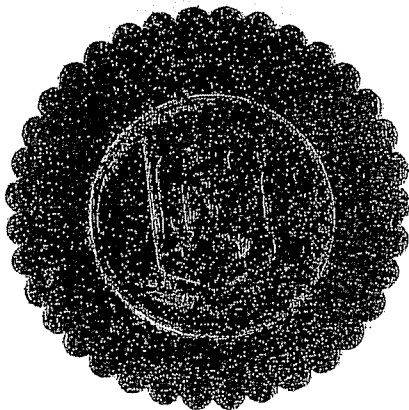
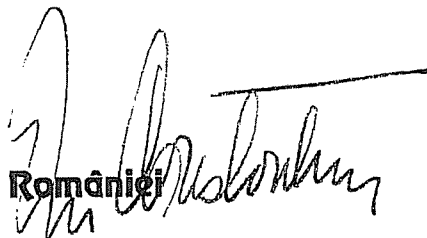
**Parlamentul României a ratificat Tratatul și Protocolul acestuia prin Legea nr.14 din 3 februarie 1997;**

**ACUM, PRIN URMARE, Eu, Emil Constantinescu, Președintele României, în virtutea puterilor conferite de către Constituție, după ce am văzut și examinat înțelegerile susmenționate, declar că reglementările acestora vor fi respectate.**

**DREPT PENTRU CARE, am semnat în nume propriu acest Instrument de Ratificare și am dispus ca Sigiliul României să fie aplicat.**

**FĂCUT la București, 10 martie 1996.**

**Președintele României**



**Ministru de Stat,  
Ministrul Afacerilor Externe**



**Nr.429**

MINISTRY OF INDUSTRIES  
Bucharest - Romania

EUROPEAN ENERGY CHARTER  
CONFERENCE SECRETARIAT

To. Mr. Vaclav Vesely

Re: Provisional application of the Energy Charter Treaty

Mr. Vecely,

As the head of Romanian delegation mentioned in his statment at the Signature Conference in Lisbon, the provisional application of a treaty like ECT, by Romania, is inconsistent with our laws. Subject to Art.45(1), Romania shall not apply the Treaty provisionally.

Best regards,

Marinela Ciobanu *MC*  
Romanian delegation

EUROPEAN ENERGY CHARTER CONFERENCE SECRETARIAT
DATE/Nº : 15.2.95 / 4376
ATTR. : ECT
FOR INFO : WJ / LW / LKE / VS